

O he kauoha maihau  
a  
He Alii o Beritania.

a  
Wiliama IV.  
Ka Hialehaolele, June 8 1830.

---

Eia ko mahou manao <sup>ma hope</sup> nui ma he  
Ahuia, o ko kakou pono nui heia e malama  
nui i ka pono a he Ahuia mana, e kokua  
mau mamuli o kona nani, a me kona  
kauoha, a e papa aku a e kinai aku  
hoi i ka hewa a pau, o ka hakaia, o ka  
moe koloke a me ka hana ino a pau  
loa o na mea a he Ahuia i make make  
ole ai na mea i hoioioi ko kakou  
pule, a me ko kakou aupuni, no ka hana  
ino ana o kekahi poe malaila, he mea  
ia e hoowalewale ai i kekahi poe e hele  
pu ma ka hewa, na kanaka ou e manao  
ana ma ka pono. A ina i kinai ole ia  
ua mau hewa la, e huhu ia mai ana  
nei kakou e he Ahuia, a e hoopai ia mai  
ananei ko kakou aupuni.

He hoike haahaa aku nei mahou no  
he Ahuia mana he alii ana o na lii  
maluna ona ko kakou ~~hikina~~ <sup>hikina</sup> ana  
he manao nei no hoi mahou, ole  
he Ahuia e haawi mai i ka maluhia  
a me ka pomai i ko kakou au-  
puni, he malama ole kakou i kona

mau kanawai me ka manao ia io  
He hoolaha aku nei au i keia kanoha  
a hui mau kuhina i ae like mai ai e ulu  
nui ae a mahua loa i kou aupuni ka  
pule i ke Akua, ka malama ia Iehowa  
a me ka hana pono ana manuli o kou  
makemake nui.

He hoi aku nei hoi au i kou  
manao e hooheua aku, a e hoopai aku  
i ka hewaapau, ka olelo ino, a me ka  
hana ino, a pau, o keia poe a o kela poe  
a pau loa iloko o keia aupuni ou, a  
me na mea ma kou alo e kohohe mai  
ana i kou kino alii nei.

No ka houlu ana i ka pono i ka  
pule a me ka hana maikai, e mahalo  
mau aku i ka poe manao io i ke Akua,  
a e hoopomaiaku.

A o kou manao a me kou houha  
keia i na lii a pau, a me na luna-  
kanawai e hoike maopopo i ko lakou  
pono iho e hoohalikeia mai ai ko lakou  
malama ana i ke Akua, a e pale  
nui aku lakou i ka poe e hele hokai  
ana i hilahila loa lakou i ka lakou  
hele hewa ana a me ka hana ino ana,  
e haulele hoke lakou i ko lakou noho ana  
ma ka hewa.

Ina i manao ole lakou i ke  
kanawai manao paha lakou i ka hui  
aku o ka poe maikai ia lakou, pela  
e kokuia ke kanawai o ka aina.

He papa aku nei makou i na kanaka  
aloha ou a pau loa aole make paani  
i ka la o ke Akua ka Hakua, i ka  
pepa, i ka hailona, a i keia paani a  
i kela paani, ma keia hale a ma kela  
hale, ma ia wahi aku a ia wahi aku,  
aka he haouka aku nei au i kou mau  
kanaka aloha a pau loa e malama  
pono i ke kapu, e hele pono lakou i ka  
hale pule e hoomana i ke Akua i na  
la Sabati a pau loa, e huhuia lakou  
ke malama ole lakou i keia haouka, a  
e pili no kou kanawai.

O kou mana e hooiuli mai i ka  
poe malama ole, ka poe e hele hohai  
ana e hoino ia mai ai kou aupuni,  
nolaila ke haouka aku nei au i ka  
pae mau luna kanawai, luna kau-  
hale, a me na itamuku, a me na luna  
hoomalu, a me luna a pau a me na ka-  
huna a pau, a me na lii a pau, a me  
kia i a pau, o kou aupuni, e hooikaika  
lakou me ka makala, e ike aku, a e  
hoakaka aku a e hoopoi aku i ka poe  
a pau i ona i ka mea ona, a me ka  
poe hoino i ke Akua, a me ka poe  
kuamuanu a me ka hoino wale, a me  
ka poe moe holohu, a me ka poe hehi  
i ka la Sabati o ka Hakua, a me ka poe  
uhauka, a me ka poe haalele ole i na  
mea ano ino, a me ka poe hele hewa  
a pau loa, a e kinai loa hoi i na  
hale pili waiwai a pau a me na hale

uhouka, a e hooke loa i ke kanawai a  
ke lii Charles II, i kau ai, no ka malama  
pono ana i ka la Sabati a ka Haku i  
kapaia ke Lunedo, a me ke kanawai a  
ke alii Ahoolo i kau ai i ke aupuni  
ia Wiliama III, i ke kanawai e kinai  
i ka hoio i ke Akua, a me ke kuamama  
a me na kanawai a pau no ka hooioi  
ana a me ke kingi ana i ua mau  
ino la a pau loa a e kinai loa i  
ka piliwaiwai ana i ka la Sabati ma  
ia hale aku a ia hale aku a papa loa  
aku i ka poe hale ahaina, a me ka  
aha inu aole e kuai i ka waina, a me  
ke kope, a me ke kooka, a me ka bio  
a me ka me auwauwa i ka manawa  
pule i ke Akua i ka la Sabati, aole hoi e  
noho ka malihini ilaila aole hoi e komo ho  
ka hale e ilaila i ka manawa pile i ke  
Akua i ka la Sabati o kuhioaku, a e hoo-  
koloho ia mai lakou e ke Akua.

Kolaila hoi ke kauoha aku  
nei au i ko lakou poe luna kanawai,  
a me na luna hoomahu a pau loa  
i ko lakou hooke a i ko lakou aha-  
olelo ana e kauoha pono aku e hii aku  
i ka poe a pau i pale i ua mau  
kanawai la a e hooioi lakou. A  
ina molowa ke kahi mau luna  
kanawai, a o ke kahi itamuku, aole  
i ikaika i ka ini aku, a me ka hoo-  
pai aku i ka poe i pale aku i  
ua mau kanawai la, o lakou no

kehihi e hoopaiia ku ai.

E pono hoi ke heluhelu maopopo  
aku na lunakanawai i keia kauoha  
a ke Alii i ka ahaolelo e hooholokolo  
ai i ka poe hewa.

He kauoha aku nei au i na  
kahuna pule a pau e heluhelu  
maopopo aku i keia kauoha ai  
ma keia hale pule a ma keia hale  
pule, pa ha ka heluhelu ana i  
keia makahiki a i keia makahiki  
a e paipai aku a e hopikaika aku i na  
anaina kanaka e hoolohe mai ana e mala  
ma i ke Akua me ka hana pono, a e  
haalele i na hana ino a pau, a me na  
olelo ino a pau.

A o kou mana e ohi loa ka moe  
holohe a me ka hana ino a pau, a e  
malama i ke Akua a e hana ma ka  
pono na lii a pau, na luna a pau, a me  
na lii moku, a me na koo a me na  
kanaka holo ma ka moku a hoo  
mau kuuwa a pau ma ka moana a  
ma ka aina, ma ia wahi aku a ia  
wahi aku.

He kauoha aku nei au i na lii  
a me na luna a pau e haalele i ke  
kuamuanui a me ka olelo ino a me  
ka moe hoolohe, a me ka hana hewa  
a pau, a e noho malie lakou ma  
ka pono wale no imua o ke alo o ka  
poe malalo iho o lakou, me ~~ke~~ ke kiai  
pono ia lakou, a e hooponopono hoi i

ko lakou noho ana, a e hoopai aku  
hoi i ka poe a pau malalo iho o  
lakou ke hana lakou ma ua mau  
hewa la. — A ina i malama ole  
alii a o kekahi luna paha i keia  
o hana, a nolaila ulu mai ai ka  
hewa e hoopai ana.

Ua haawiaku keia palapala  
ma ko kakou hale ahaole, kahi o  
Jakobo ka haipule, i keia la iwakalua  
kumamawalu o June 1830, i ka makahiki  
hookahi o ko makou aupuni.

E hoola mai ke Akua i ke Ahi.

Address  
F  
William IV  
F  
The King of Eng.  
1830